

À toi ア・トウ (君へ) -1

À toi
アトウ

À la façon que tu as d'être belle
アラファソ〜クテュアデートるベル

À la façon que tu as d'être à moi
アラファソ〜クテュアデートらムワ

À tes mots tendres un peu artificiels
アテモト〜ドラ〜プウアるティフィスイエル

Quelquefois
ケルクフワ

À toi
アトウ

À la petite fille que tu étais
アラプテイトウフィユクテュエテ

À celle que tu es encore souvent
アセルクテュエゾ〜コーるスウヴオ〜

À ton passé, à tes regrets
アト〜パセ、アテるグレ

À tes anciens princes charmants
アテゾ〜スイア〜プら〜スシャるモ〜

[Refrain]

À la vie, à l'amour
アラヴィ、アラムウーる

À nos nuits, à nos jours
アノニユイ、アノジユウーる

À l'éternel retour de la chance
アレテるネルるトウーるドウラ ショ〜ス

À l'enfant qui viendra
ア□〜フォ〜キヴィア〜ドラ

Qui nous ressemblera
キヌウるソ〜ブルら

Qui sera à la fois toi et moi
キスらアラフワトウエムワ

À moi
アムワ

À la folie dont tu es la raison
アラフォリド〜テュエラれゾ〜

À mes colères sans savoir pourquoi
アメコレーるソ〜サヴウーるプウるクワ

À mes silences et à mes trahisons
アメスイ□〜セアメトライゾ〜

Quelquefois
ケルクフワ

À moi
アムワ

Au temps que j'ai passé à te chercher
オト〜クジエパセアトウシエるシエ

Aux qualités dont tu te moques bien
オカリテド〜テュトウモクビア〜

Aux défauts que je t'ai cachés
オデフォクジユテカシエ

À mes idées de baladin
アメズイデドウバラダ〜

[Refrain]

À la vie a l'amour
アラヴィアラムウーる

À nos nuits, à nos jours
アノニユイ、アノジユウーる

À l'éternel retour de la chance
アレテるネルるトウーるドウラ ショ〜ス

À l'enfant qui viendra
ア□〜フォ〜キヴィア〜ドラ

Qui nous ressemblera
キヌウるソ〜ブルら

Qui sera à la fois toi et moi
キスらアラフワトウエムワ

À nous
アヌウ

Aux souvenirs que nous allons nous faire
オスウヅニーるクヌウザ□〜ヌウフェーる

À l'avenir et au présent surtout
アラヴニーれオブレゾ〜スウるトウ

À la santé de cette vieille terre
アラソ〜テドウセツトウヴィエイユテーる

Qui s'en fout
キソ〜フウ

À nous
アヌウ

À nos espoirs et à nos illusions
アノゼスプワーれアノズイリュズイヨ〜

À notre prochain premier rendez-vous
アノートるプるシャ〜プるミエる〜デヴウ

À toi ア・トワ (君へ) -2

À la santé de ces milliers d'amoureux
アラソ〜テドウセミリエダムウ^るウ

Qui sont comme nous
キソ〜コンムヌウ

(※最後は、ジョー・ダッサンは冒頭の歌詞を繰り返して途中でフェーズしますが、ガルーはRefrainを2回繰り返して終わります)

(ジョー・ダッサン:)

À toi
アトワ

À la façon que tu as d'être belle
アラファソ〜クテユアデート^るベル

À la façon que tu as d'être à moi
アラファソ〜クテユアデート^らムワ

À tes mots tendres un peu artificiels
アテモト〜ド^ら〜プウア^るティフィスイエル

Quelquefois
ケルクフワ

À toi
アトワ

À la petite fille que tu étais
アラプテイトウフィユクテユエテ

À celle que tu es encore souvent
アセルクテユエ^ゾ〜コ^るスウヴォ〜

À ton passé, à tes regrets
アト〜パセ、アテ^るグレ

À tes anciens princes charmants
アテ^ゾ〜スイア〜プ^ら〜スシャ^るモ〜

(ガルー:)

[Refrain]

À la vie à l'amour
アラヴィアラムウ^る

À nos nuits, à nos jours
アノニュイ、アノジユウ^る

À l'éternel retour de la chance
アレテ^るネル^るトウ^るドウラシヨ〜ス

À l'enfant qui viendra
ア□〜フォ〜キヴィア〜ド^ら

Qui nous ressemblera
キヌウ^るソ〜ブル^ら

Qui sera à la fois toi et moi

キス^らアラフワトワエムワ

[Refrain]

À la vie à l'amour
アラヴィアラムウ^る

À nos nuits, à nos jours
アノニュイ、アノジユウ^る

À l'éternel retour de la chance
アレテ^るネル^るトウ^るドウラシヨ〜ス

À l'enfant qui viendra
ア□〜フォ〜キヴィア〜ド^ら

Qui nous ressemblera
キヌウ^るソ〜ブル^ら

Qui sera à la fois toi et moi
キス^らアラフワトワエムワ

À toi

À toi
 À la façon que tu as d'être belle
 À la façon que tu as d'être à moi
 À tes mots tendres un peu artificiels
 Quelquefois

À toi
 À la petite fille que tu étais
 À celle que tu es encore souvent
 À ton passé, à tes regrets
 À tes anciens princes charmants

[Refrain]

À la vie, à l'amour
 À nos nuits, à nos jours
 À l'éternel retour de la chance
 À l'enfant qui viendra
 Qui nous ressemblera
 Qui sera à la fois toi et moi

À moi
 À la folie dont tu es la raison
 À mes colères sans savoir pourquoi
 À mes silences et à mes trahisons
 Quelquefois

À moi
 Au temps que j'ai passé à te chercher
 Aux qualités dont tu te moques bien
 Aux défauts que je t'ai cachés
 À mes idées de baladin

[Refrain]

À la vie à l'amour
 À nos nuits, à nos jours
 À l'éternel retour de la chance
 À l'enfant qui viendra
 Qui nous ressemblera
 Qui sera à la fois toi et moi

À nous
 Aux souvenirs que nous allons nous faire
 À l'avenir et au présent surtout
 À la santé de cette vieille terre

Qui s'en fout

À nous
 À nos espoirs et à nos illusions
 À notre prochain premier rendez-vous
 À la santé de ces milliers d'amoureux
 Qui sont comme nous

(※最後は、ジョー・ダッサンは冒頭の歌詞を繰り返して途中でフェーズしますが、ガルーはRefrainを2回繰り返して終わります)

(Joe Dassin:)

À toi
 À la façon que tu as d'être belle
 À la façon que tu as d'être à moi
 À tes mots tendres un peu artificiels
 Quelquefois

À toi
 À la petite fille que tu étais
 À celle que tu es encore souvent
 À ton passé, à tes regrets
 À tes anciens princes charmants

(Garou:)

[Refrain]

À la vie à l'amour
 À nos nuits, à nos jours
 À l'éternel retour de la chance
 À l'enfant qui viendra
 Qui nous ressemblera
 Qui sera à la fois toi et moi

[Refrain]

À la vie à l'amour
 À nos nuits, à nos jours
 À l'éternel retour de la chance
 À l'enfant qui viendra
 Qui nous ressemblera
 Qui sera à la fois toi et moi